

LỄ CHÚA NHẬT I MÙA CHAY NĂM B 1-3-2009

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á Southeast Asian Vicariate GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh Xứ:

Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh

Phó Xứ: LM. Giuse Vũ Hải Đăng, SDD

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR

(Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: C.T. Giáo Lý Đức Tin

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)

5:00pm Lễ 8 Andrew. Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.

5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu & Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Đây

Chúa Nhật 1/3: Chúa Nhật I Mùa Chay

Thứ Hai 2/3: Ngày mùa chay

Thứ Ba 3/3: Th. Catherine Drexel, trinh nữ

Thứ Tư 4/3: Th. Casimirô

Thứ Năm 5/3: Ngày mùa chay

Thứ Sáu 6/3: Ngày mùa chay (Kiêng thịt)

Thứ Bảy 7/3: Th. Perpétua & Th. Phêlixita

Chúa Nhật 8/3: Chúa Nhật II Mùa Chay

"Chúa chịu Satan cám đổ và các Thiên Thần hầu hạ Người". (Mc 1, 13)



CHAY TỊNH VÀ SÁM HỐI

Thời kỳ đã mãn, và Triều Đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng. (MC.1:15)

Bạn thân mến! Trên đây là lời mời gọi của Chúa Giêsu gửi đến mỗi người chúng ta trong Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay. Mỗi khi bắt đầu mùa Chay, Giáo Hội mời gọi ta cùng đi vào hoang địa với Đức Giêsu, cùng chay tịnh và cầu nguyện với Ngài. Ngay sau khi Ngài chịu phép rửa bởi tay của Gioan và nhận được Thánh Thần để lên đường. Chính Thánh Thần đã dẫn đưa Ngài vào hoang địa. Bốn mươi ngày sống trong cô tịch và cầu nguyện. Bốn mươi ngày liên kết thân mật với Thiên Chúa Cha, để làm cuộc tinh tâm trước khi bắt đầu sứ vụ rao giảng Nước Trời

Mùa Chay là thời gian trở về với Chúa, là thời gian đi vào mầu nhiệm của sự chết và phục sinh của Chúa Giêsu. Mùa chay là mùa Thiên Chúa ban hồng ân cách đặc biệt, nhưng đồng thời mùa chay cũng mời gọi chúng ta sám hối, cải thiện đời sống, đổi mới tâm hồn, thay đổi lối sống cho tốt hơn, cởi bỏ con người cũ để mặc lấy con người mới của Đức Kitô.

Mùa Chay là thời gian quay trở về, là thời gian hồi tâm để nhìn vào Chúa và nhìn vào chính mình. Nhìn vào Chúa để thấy tình Chúa yêu ta, để thấy ta còn quá nhiều khiếm khuyết nên phải cố gắng vươn lên, phải trông nhờ cậy dựa vào sức mạnh và quyền năng của Ngài để biến đổi. Nhìn vào chính mình để nhận ra những yếu hèn sơ sót của thân phận con người.

Mùa Chay cũng là thời gian của tỉnh thức và cầu nguyện: Tỉnh thức để tránh xa những cám dỗ mời gọi, những "tham sân si" đang níu kéo và những cám dỗ thử thách đang bủa vây. Cầu nguyện để liên kết với Thiên Chúa, để có sức của Chúa hầu chống trả với ba thù.

Con người hôm nay không yếu đuối hơn ngày xưa. Nhưng có lẽ bị cám dỗ nhiều hơn xưa, cám dỗ nào cũng khiến con người khép kín, chỉ nghĩ đến mình và sống cho mình. Cám dỗ im lặng vì sợ liên lụy. Cám dỗ giả mù trước sự thật rành rành. Cám dỗ thỏa hiệp với sự dữ để được yên thân. Cám dỗ sống một đời sống tầm thường và buông thả. Cái cao cả của con người là chiến đấu và chiến thắng. Thắng được những đòi hỏi vô độ của thân xác cần có một sự tự chủ lớn lao. Thắng được những đam mê mù quáng của con tim cần có một thái độ anh hùng từ bỏ. Thắng được sự cứng cõi, cố chấp của trí tuệ cần có một lòng khiêm tốn mở ra trước chân lý.

Nói cho cùng, đời người là một cuộc chiến đấu liên lỉ, có Chúa bên cạnh ta sẽ an tâm đứng vững. Ước gì ta biết dùng sức của Chúa ban để chiến thắng sự nặng nề, nhỏ mọn của chính mình. Nhưng trước hết, ta cần ăn chay và cầu nguyện, cần "sám hối và tin vào Tin Mừng" như Lời Chúa mời gọi hôm nay.

Lạy Chúa Giêsu! Chúa đã chiến thắng ma quỷ, chiến thắng những cơn cám dỗ của Satan. Xin ban thêm lòng tin cho chúng con để chúng con luôn tin tưởng phó thác vào Chúa, nhờ đó chúng con cũng vượt thắng những cơn cám dỗ đang bủa vây chúng con ở trần gian này. Xin ban thêm lòng mến cho chúng con để chúng con biết sống tâm tình "ăn năn sám hối trở về" trong Mùa Chay Thánh này. Amen.

Trích từ R. Veritas

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 27/2	Tiên Nhân Như ý, Tạ ơn, Bình An Augustinô Maria, Antôn, Phêrô & Tôma Phêrô	GD Lê Văn Hưởng Trần Thị Khiên, GD Bà Lộc Phạm Viêm GD Maria Lộc GD Sơn + Thư	Chúa Nhật(tt) Maria Phanxicô Xaviê Phêrô	Mary Nguyen, Hằng, Quỳnh Quy Nguyen GD Sơn + Thư Đoàn T K Thanh Vien Vu
Thứ Bảy 28/2	Các Ân nhân Giáo Xứ Tiên Nhân & Mồ côi Tạ ơn & Bình an Mồ côi Anna & Bình an Đaminh Giuse & Maria Maria Phêrô	Sống hay đã Mất GD Tony Nguyen, Ng Thị Dâng Đoàn T K Thanh, GD Liêm Nhung Ngô Thị Dâng, Bà Pháp Vien Vu Nguyen Duc Khuong GD Vinh Phan Hằng, Quỳnh GD Sơn + Thư GIÁO XỨ	Thứ Hai 2/3 Tiên Nhân & Mồ côi Anna & Bình an Giuse & Maria Mathias, Anna & Giuse Phêrô	GD Vinh Phan Chánh + Nam GD Sơn + Thư Vien Vu GD Vinh Phan GD Sơn + Thư Vien Vu GD Vinh Phan Cathy Trinh GD Sơn + Thư
Chúa Nhật 1/3	Toàn Thể Dân Chúa Tạ ơn & Mồ côi Tạ ơn & Bình an Bình An & Như Ý Anna & Bình an Anrê Batôlômêô, Giuse Giuse & Maria	Yên Nguyễn, Tuyết - Hồng Đoàn T K Thanh C Thúy Nga, Lê Cao Đăng Vien Vu Chị Nguyễn Văn Vang Ngô T Dâng GD Vinh Phan, Maria Cathy Trinh	Thứ Ba 3/3 Anna & Bình an Giuse & Maria Phêrô	Vien Vu GD Vinh Phan GD Sơn + Thư Vien Vu GD Vinh Phan Cathy Trinh GD Sơn + Thư
			Thứ Tư 4/3 Anna & Bình an Giuse & Maria Maria Phêrô	Bích Thủy, GD Tuấn + Hoa GD Vinh Phan GD Sơn + Thư Mai Ngọc Vinh GD Vinh Phan Võ Lục GD Sơn + Thư
			Thứ Năm 5/3 Gioan B., Giuse & Maria Giuse & Maria Phêrô	
			Thứ Sáu 6/3 Tiên Nhân & Tạ ơn Giuse & Maria Martha Phêrô	

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này Chúa Nhật đầu tháng có xin tiền lần thứ hai cho quỹ điều hành của giáo xứ
RỬA TỘI ĐẦU THÁNG: Sẽ có Thánh Lễ ban Bí Tích Rửa Tội cho các em bé đã đăng ký Rửa Tội vào thứ bảy đầu tháng ngày 7 tháng 3 năm 2009. Xin các cha mẹ và người đỡ đầu có mặt tại nhà Nguyễn lúc 4:30PM.
TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ:

+ **Called To Protect:** Ban Giáo Dục sẽ tổ chức buổi huấn luyện về Những Quy Định Về Việc Bảo Vệ Trẻ Em vào lúc 1:00pm Chúa Nhật, Ngày 1 Tháng 03 tại phòng La Vang. Xin kính mời quý thành viên trong Ban Giáo Dục chưa tham dự qua buổi huấn luyện này đến tham dự đông đủ. Đây là buổi huấn luyện cuối cùng của Niên Học 2008-2009

+ **Giảng Viên Tu Nghiệp:** Học sinh trường GL & VN sẽ nghỉ học vào Chúa Nhật ngày 1 tháng 03. Các em sẽ đi học trở lại bình thường vào Chúa Nhật ngày 08 tháng 3 năm 2009

+ **Họp Phụ Huynh Lớp 12:** Để chuẩn bị cho Chương Trình Tĩnh Tâm, Nghi thức Bao Đồng và Lễ Ra Trường của học sinh Lớp 12, xin kính mời quý Phụ Huynh đến họp từ 12:15pm-1:45pm Chúa Nhật, ngày 08/03/2009 tại phòng học Lớp 12 (P. 306, lầu 3). Nếu Phụ Huynh không thể có mặt, xin quý vị cử người đại diện đến họp.

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Hôm nay các Dự Tòng của Giáo Xứ sẽ đi trình diện Đức Tổng Giám Mục qua nghi thức "Tuyển Chọn". Xin cộng đoàn nâng đỡ bằng lời cầu nguyện.

CẢM ƠN: Gia Đình Châu Sơn Xin cảm ơn Quý Cha, Quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và tất cả mọi người đã đến dự buổi họp mặt đầu năm vừa qua. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu Mẹ Maria trả công bội hậu cho quý vị.

HỌP THƯỜNG KỲ HỘI ĐOÀN & BAN NGÀNH GX: Xin kính mời quý đại diện các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, ca đoàn, và hội đồng hương đến tham dự buổi họp thường kỳ vào Thứ Bảy ngày 7 tháng 3 năm 2009 lúc 7:00PM tại phòng La Vang. Buổi họp này rất cần thiết để bàn tính các công tác mùa Chay, tuần Thánh và Đại Lễ Phục Sinh, xin kính mời quý vị. đến tham dự. đông đủ. Xin chân thành cảm ơn

ĐẬU XE: Xin quý giáo dân ý thức và cẩn thận khi đậu xe bên nhà thờ St. Rose và nhà hàng Prime Rib. Hai tuần qua đã xảy ra hai vụ giáo dân chúng ta đậu xe ẩu chặn xe giáo dân St. Rose ra vào và chúng ta đã phải gọi xin lỗi cha chánh xứ St. Rose. Chúng tôi buộc phải lên tiếng nhắc nhở vì nếu qua sự vô ý thức của một vài cá nhân mà hai cơ sở này không cho xử dụng bãi đậu xe của họ nữa thì hậu quả thật tai hại cho cả toàn giáo xứ. Xin chân thành cảm ơn quý vị lưu tâm.

GIÁO XỨ GHI NHỚ	
Tháng 3	
3/3/1983	Nguyen Phung
15/3/1984	Pham Thi Dieu
17/3/1985	Nguyễn Tấn Hưng
3/3/1986	Tạ Quang Trọng
5/3/1987	Nguyễn Thu Dung
23/3/1990	Trần Nhân Nghĩa
17/3/1992	Nguyễn Thị Nội
18/3/1992	Phan Văn Tai
7/3/1993	Nguyễn Pháp
16/3/1995	Phạm Văn Định
16/3/1996	Nguyễn Kim Liên
24/3/1997	Phạm Thị Thắm
5/3/1998	Đôn Đình Nguyễn
11/3/1999	R. Gioan B. Hồng Phúc
21/3/1999	Phany Phommarath
7/3/2001	Catarina Lê Thị Biên
26/3/2003	S Anna Đỗ T Kim Oanh
10/3/2005	Phêrô Nguyễn Việt Hùng
19/3/2005	Giuse Nguyễn Văn Thạch
20/3/2006	Maria Cao Thị Oanh
30/3/2006	Anna Trịnh Thị Bạch
7/3/2007	Gioan B. Phạm Văn Nghị

BÁO CÁO TÀI CHÁNH:

Tuần Lễ	Xin Giỏ	Gia Nhập GX	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng
16/2 - 22/2	\$4,978.30	\$250.00	\$1,920.00	\$3,860.00	\$11,008.30
Quỹ Cứu Trợ Địa Phận từ CD Andre DL: \$1,261.88 + \$2,798.00 (tuần rồi) = \$4,059.88					
Ước tính chi hằng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.					

Bài hát Lễ Chúa Nhật - Bài Đọc - Đáp Ca Các Lễ

Bài Hát

Nhập Lễ: Hãy quay về (CĐCH 95)
Đáp Ca: Xin Chỉ Cho Con (CĐCH 405)
Dâng Lễ: Xin dâng Chúa (CĐCH 109)
Hiệp Lễ: Kinh Chay (CĐCH 102)
 Tâm Tình Sám Hối-Nguyễn Duy

Bài Đọc / Đáp Ca

CN: SMC 19; PV 51
T2: SMC 24; PV 51
T3: SMC 26; PV 51
T4: SMC 28; PV 52
T5: SMC 30; PV 52
T6: SMC 32; PV 52
T7: SMC 38; PV 52

Tung Hô Tin Mừng Mùa Chay



Hãy Quay Về



1. Hãy quay về thật lòng ăn năn. Hỡi những người lạc bước đường lầm!
2. Hãy quay về này ngày cứu rỗi. Chúa thương tình tha thứ tội đời.
3. Hãy quay về mọi người lớn bé. Xé tâm hồn xin Chúa ngự vào.



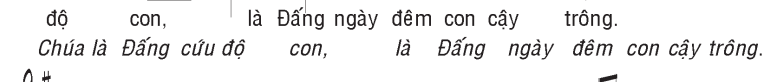
1. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.
2. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.
3. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.



Xin Chỉ Cho Con



ĐK. Xin chỉ cho con, xin chỉ cho con đường đi của Chúa, đường đi của



1. Tất cả đường nẻo Chúa là tình yêu và chân lý, Dành
2. Xin mở lượng từ bi từ ngàn xưa Ngài vẫn nhớ, Mà
3. Xin đừng để kẻ hại con ngày nào reo mừng chiến thắng. Thẹn



1. cho những ai giữ trọn minh ước Điều răn Chúa ra nghiêm chính thực thi.
2. quên hết những lỗi lầm con mắc, Hỡi niên thiếu vương lên trong đại khờ.
3. thay, khốn thay cho bọn bất chính Làm sao thoát tay Thiên Chúa toàn năng.

Suy Niệm Mỗi Tuần

Chịu đựng và chống lại cám dỗ

BÀI ĐỌC (Mc1,12-15)

THỰC HÀNH

- Với chính mình: cầu nguyện luôn, câu trả lời đúng nhất khi bị cám dỗ luôn là "không", tin tưởng vào sức mạnh và quyền năng của Chúa, xin Máu cứu độ của Chúa Giêsu bảo vệ mỗi ngày.

- Với tha nhân: cầu nguyện cho họ, không cám dỗ họ, không làm cố cho họ vấp phạm.

- Với Chúa: ca ngợi Chúa, tuyên xưng niềm tin, tuyên xưng Chúa, tin tưởng Chúa.

GHI NHỚ

Mc1,15 Thời giờ đã mãn, và nước Thiên Chúa đã gần đến; anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Tin Mừng.

CÂU NGUYỆN

Lạy Chúa Giêsu, Chúa đã bị Satan cám dỗ và Chúa đã chiến thắng Satan để cho chúng con được vững niềm tin vào quyền năng và sức mạnh của Chúa. Lạy Mẹ Maria, Mẹ là Evà thứ hai đã đạp đầu con rắn đã cám dỗ Evà thứ nhất. Xin Mẹ cho con biết noi gương khiêm nhường, trong sạch của Mẹ và gìn giữ con trong tà áo của Mẹ. Amen.

Tâm tình sám hối

Chậm

Nguyễn Duy



1. Trong tâm tình sám hối con đờn đau vì tội đã phạm
2. Mang thân phận yếu đuối con bước đi nhờ Ngài dắt dìu
3. Xin ơn trời thấp sáng lòng trí con bằng ngọn lửa hồng



Trong tâm tình ăn năn Con khóc than biết bao lầm lỗi Chúa
 Nhưng bao lần vô tâm con đã quên ân tình trợ giúp Chúa
 Vui trên đường hy sinh theo Chúa đi gieo nguồn hạnh phúc Chúa



ơi con đã biết tội mình! Chúa ơi con đã biết tội mình, Tội làm
 ơi nay con cách xa Ngài Ví như chiến con sống lạc bầy Mà tình
 ơi con xin sống cho Ngài Chúa ơi con xin sống cho người Trọn đời



con xa lìa NhanChúa Tội làm con xa lìa tình thương. ĐK. Con
 Cha không bờ không bến, Ngài tin con đưa về nguồn vui.
 con vang bài ca mới Để ngợi khen ân tình biển khơi.



xin trở về với Ngài, con xin chuộc lại lỗi lầm



Làm lại cuộc đời mới trong mến yêu muôn phần. Con



xin trở về cùng Chúa, con xin trở về cùng anh em



Để lại được sống trong ân tình của những người con.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd. Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ



Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
 www.thtranlaw.com

BỒI THƯỜNG TAI NAN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
 Chứa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

HOÀNG NGUYỄN
 Chuyên Văn Ngạn Hàng, Personal Banker
Chuyên Lo mọi thủ tục vay
mượn, 401k, đầu tư và các
tài khoản ngân hàng tại:
89TH & POWELL BRANCH
 3625 SE 39th, PDX. 97202
503-225-3190 / 503-226-1704 Fax
 jesse.nguyen@wellsfargo.com

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899

- * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
- * Nhân tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
- * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
- * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.

Tận Tâm - Nhe Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

SANDY
CHIROPRACTIC
TAI NAN XE CỘ, LAO ĐỘNG
 4838 N.E. SANDY Blvd. #210
 PORTLAND, OR 97213
XIN GỌI THUY LINH
Phone: (503) 288-6079
đổi điện Tiệm Vàng Vạn Tín

NHÀ AN DƯỠNG
THIỆN TÂM
 Kinh nghiệm lâu năm, chuyên chăm
 sóc quý vị lớn tuổi với các bệnh già.
 Có Thừa Tác Viên Thánh Thể Trao
 Minh Thánh Chúa hằng tuần
503-481-9036

1919 SE
 82nd Ave
 Portland
503-788-5244

3404 SE Hawthorne
 Hawthorne & 34th
503-230-1474

1012 NW
 Glisan & 10th
 Downtown
503-248-2172

Phở Văn
 Xứng Đáng mời
 Khách Quý

Ăn Ngon
Sạch Đẽ

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
 11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

Are you just got laid off, ready to
 retire, or worried about your 401K?
ASK ME ABOUT A FREE
CONSULTATION!
 I can help with: - Mutual Funds
 -Life, Health, Insurance*
 -IRA, Roth IRA, 401(k)
 -College Saving Plans
 -Fixed* & Variable Annuities
 - Financial Planning



Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
O:360-694-1266
C:503-997-9571

WADDELL & REED
 FINANCIAL SERVICES, INC.
*Insurance products are offered through insurance companies with which Waddell & Reed has sales agreements. Waddell & Reed, Inc. Member SIPC

Phở Gia
 1944 NE Sandy Blvd.
 Portland, OR 97232
(503) 233-4916
 (Bãi đậu xe bên Cricket Phone)

Phở Tôn I
 6000A NE Fourth Plain, Vancouver WA 98661
(360)993-5484

Phở Tôn II
 6852 NE Sandy Blvd. PDX 97213
503-288-3316
 Mở cửa CN: 10:00AM-8:00PM
 T2, T4, T5, T6, T7: 11:00AM-10PM
 Có đủ loại Bubble Tea. Xin Kính Mời

Chuyên Đảm Trách:

- * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
- * Vay tiền làm ăn và trả nợ
- * Refinance & cash out
- * Kinh doanh bất động sản
- * Chọn nhà đúng
- * Bán nhà nhanh

Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Vision Auto Repair
DEQ Specialist
"Không nhận thù lao
nếu không PASS DEQ"
 Có làm ống Bô & CAT
503-788-3343
 5960 SE Division St. 97206

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

Allstate
 You're in good hands.

Chuyên Đảm Trách:

- * Nhà & Xe
- * Nhân Thọ
- * Thương Mại
- * Financial Advisor

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD

Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đàng
Cell:(503) 888-5212
Van.(360) 601-0696
Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho
Bosco Đàng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

Brandon Đàng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington



Broker
 Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

CHƯƠNG TRÌNH KỶ NIỆM 150 NĂM
TRƯỜNG ST MARY
 + Thánh Nhạc Chúa Nhật 26/4 1:00PM-6:00PM
 + Đại hội Thánh Thể tại Oregon Convention
 Center do TGM John G. Vlazny chủ sự vào
 Chúa Nhật 25 tháng 10 năm 2009 lúc 10:30AM
 www.stmaryspdx.org/150th; call: 503-721-
 7752; e-mail: 150@stmaryspdx.org

Oregon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên
 quan đến địa ốc.



Chuyên nghiệp
Tận tâm, kín đáo
DUNG NGUYỄN
 Broker



Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đàng
Cell:(503) 888-5212
Van.(360) 601-0696
Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho
Bosco Đàng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

TRAN
Pharmacy



GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

7816 NE. Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100
 Fax: 971-244-1101

Oregon First **Thành Nguyễn**
Broker - Loan Officer
 Licensed Oregon - Washington
 Chuyên đảm trách mọi dịch vụ
 liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang
 Oregon và Washington.
Cell: 503-819-1081
Office: 503-258-1101



RESIDENTIAL &
COMMERCIAL
 Thủ Tục Vay Nợ Dễ
 Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842



Home Funding
Network Inc
Tony Pham
Loan Officer

BẢO HIỂM
XE-NHÀ
SỨC KHỎE
THƯƠNG MẠI



Kim Hoàng Giảm giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà